

Жеребненко Анна Вячеславовна, доцент, Алтайский государственный университет, Барнаул, Российская Федерация.

Zherebnenko Anna Vyacheslavovna, Associate Professor, Altai State University, Barnaul, Russian Federation.

Мансков Сергей Анатольевич, кандидат филологических наук, доцент, декан факультета массовых коммуникаций, филологии и политологии, Алтайский государственный университет, Барнаул, Российская Федерация.

Manskov Sergey Anatolyevich, Candidate of Philology, Associate Professor, Dean of the Faculty of Mass Communications, Philology and Political Science, Altai State University, Barnaul, Russian Federation.

### **ЛЕКСИЧЕСКАЯ ГРАВИТАЦИОННАЯ ИНТЕРФЕРЕНЦИЯ КАК СПОСОБ ИЗМЕРЕНИЯ ПЛОТНОСТИ КУЛЬТУРНЫХ СМЫСЛОВ ТЕРРИТОРИИ (С ПРИВЛЕЧЕНИЕМ КОЛЛОКАЦИЙ ПРОИЗВЕДЕНИЙ В.М. ШУКШИНА)**

#### **LEXICAL GRAVITATIONAL INTERFERENCE AS A METHOD OF MEASURING DENSITY OF CULTURAL MEASURES OF A TERRITORY (WITH ATTRACTION OF THE COLLOCATIONS OF WORKS BY VM SHUKSHIN)**

**Аннотация.** В статье в качестве исследовательской модели изучение параметров культурного интеллекта представителей территории используется модель лексической расстановки (LCM), демонстрирующая силу синтагматического притяжения между культурным ресурсом территории и интеллектуально-культурным потенциалом жителя территории. В качестве культурного ресурса для алтайской территории рассматриваются произведения Василия Макаровича Шукшина, из которых отбираются коллокации, характеризующие качества человека, и коллокации образа действия. Метод лексической расстановки позволяет включить в спектр анализа коллокаций понятие ко-коллокации – совместной коллокации. Потенциал семантической дистрибуции ко-коллокаций эксплицируется в создаваемых жителями территории (студентами Алтайского государственного университета) микронарративах. Способом измерения плотности культурных смыслов В.М. Шукшина в создаваемых текстах избирается лексическая гравитационная интерференция.

**Ключевые слова:** колокации, В.М. Шукшин, комбинаторная семантика, модель лексической расстановки (LCM), ко-коллокация, скрипт события, культурный интеллект, культурный ресурс территории

**Abstracts.** The article uses the Lexical Constellation Model (LCM) as a research model for studying the parameters of cultural intelligence of a territory, demonstrating the power of syntagmatic attraction between a cultural resource of a territory and the intellectual and cultural potential of a resident of a territory. As a cultural resource for the Altai territory, the works of

Vasily Makarovich Shukshin are considered, from which collocations characterizing the qualities of a person and the collocations of the mode of action are selected. The method of lexical placement allows us to include in the spectrum of analysis of collocations the concept of collocation - joint collocation. The potential of semantic distribution of a collocation is explicated in micron-narratives created by residents of the territory (by students of Altai State University). The method of measuring the density of cultural meanings V.M. Shukshina in the texts being created is elected lexical gravitational interference.

**Keywords:** collocation, V.M. Shukshin, combinatorial semantics, Lexical Constellation Model (LCM), co-collocation, Script event, cultural intelligence, cultural resource of the territory

**Введение.** Важным аспектом развития территории, создания локальной истории является использование культурных ресурсов территории ее жителями для адаптации к изменяющимся обстоятельствам жизни и построения скриптов, или сценариев, настоящих и будущих событий, определяющих правила и контексты принятия решений, а, следовательно, определяющих семантические траектория развития территории.

Творчество В.М. Шукшина для Алтая является особым культурным ресурсом, который определяет особенности культурного интеллекта жителя территории и, тем самым влияет, на формирование скриптов событий. В качестве центрального элемента скрипта – идентификатора скрипта события – мы рассматриваем коллокацию шукшинского текста, понимая под коллокацией «выражение, состоящее из двух или более слов, которое соответствует некоторым привычным способам объяснения вещей» [12, с. 21-33].

Использование коллокаций из произведений В.М. Шукшина рассматривается как показатель потенциала культурного интеллекта представителей территории в расстановке в коммуникативном пространстве локально значимых лексических единиц. Другими словами, использование шукшинских коллокаций в текстовой деривации позволяет составить представление об адаптационных возможностях представителя территории, мотивированных культурным интеллектом, Именно культурный интеллект помогает человеку успешно адаптироваться к среде, отличающейся синтезом различных культурных особенностей [2, с. 40-55; 4, с. 100-115].

Расширенную описательную модель коллокаций предлагается в рамках разработки концепции лексической модели расстановки (LCM), включающую в себя понятие коллокации. LCM является основой для описания взаимосвязи между контекстуальным и дистрибутивным сходством лексических сочетаний [9, с. 1-11].

**Данные и методы.** Степень «участия» смысловых единиц – коллокаций – шукшинского текста в формировании культурного интеллекта современного жителя территории мы определили на основе лингвистического эксперимента, проведенного среди студентов кафедры связей с общественностью и рекламы Алтайского государственного университета в форме эвристического опроса.

Участникам лингвистического эксперимента были предложены коллокации из произведений В.М. Шукшина, характеризующие качества человека (*‘свой человек’, ‘сам себе хозяин’, ‘от жизни не отстаёт’, ‘легкий на ногу’, ‘грудь нараспашку’, ‘вольная*

птица'), и коллокации образа действия человека ('худо-бедно', 'ходить по краю', 'с доброй душой', 'на свой лад'). В задачи испытуемых входило: 1) формулирование собственного значения предлагаемой коллокации. 2) создание текста с использованием коллокации.

Выполнение первого задания – определение значения коллокации – позволило охарактеризовать особенности культурного интеллекта участвующих в эксперименте – в частности, метакогнитивный культурный интеллект (коллокации, характеризующие качества человека) (см. Таблица 1) и поведенческий культурный интеллект (коллокации образа действия человека) (см. Таблица 2).

Таблица 1. Коллокации, характеризующие качества человека

Коллокация	Наиболее частая интерпретация	Объем контекста
вольная птица	свободный человек	расширенный
грудь нараспашку	открытый	общий
легкий на ногу	легкий на подъем	расширенный
сам себе хозяин	самостоятельный	общий
свой человек	земляк	узкий
от жизни не отстает	быть в курсе	узкий

Таблица 2. Коллокации образа действия человека

Коллокация	Наиболее частая интерпретация	Объем контекста
на свой лад	по-своему	общий
ходить по краю	рисковать	узкий
худо-бедно	еле-еле	узкий
с доброй душой	добрый	расширенный

Шукшинские коллокации созданы в соответствии с теорией значения Шукшина, для которой актуальными являются понятия синонимии, значимости, аналитичности, денотации, значения переменных (причем, именно то, что предрасположено к изменчивости, надделено значением), объема [13, с. 54]. «Теория значения Шукшина – это и способность употреблять адекватно ее содержанию – понятию истины – глаголическую систему в ее адаптированной к требованиям времени форме, и описание общей совокупности экзистенциональных связей между церковнославянским языком и остальной частью социокультурной системы...» [13 с. 49].

Синонимия в теории значения Шукшина представляет собой последовательность операций подстановки в контекст, итогом осуществления которых является создание аналитического значения русского языка [13, с. 194]. Одной из операций является операция

замещения системы связей содержания знака, для осуществления которой необходим определенный сценарий – скрипт.

Знание скриптов, как считают С. Остерман, М. Рот, С. Татер, М. Пинкал [10, с. 128-134] играет центральную роль в понимании текста и связано с решением задач различного типа. Скрипты определяются также, как осмысление события на основе здравого смысла и представление о порядке протекания/осуществления событий в повседневной жизни [1, с.93-101]. Знание скриптов направляет ожидания, предсказывая, какой тип события или референта дискурса может быть рассмотрен следующим в истории [8, с. 31–44], позволяет вывести недостающие события из событий, явно упомянутых [3, с. 602-610; 6, с. 336–344; 11, с. 221-266], и определить внутренний текстовый временной порядок [5, с. 49–57].

В качестве теоретической и методологической основы эксперимента мы рассматривали концепцию лексической модели расстановки и лексической гравитации (лексической гравитационной интерференции).

Лексическая модель расстановки (LCM) концентрирует внимание исследователя на том, что в синтагматическом контексте коллокации существуют другие лексические элементы, наделенные контекстно-прогностическим потенциалом, т.е. существуют лексические единицы, ограничивающие диапазон лексического выбора в текстовой среде. В этом случае мы сталкиваемся с явлением лексической гравитационной интерференции, связанным с понятием лексической гравитации.

Термин «лексическая гравитация» О. Мэйсон [7, с. 267-280] использует для обозначения контекстно-прогностического потенциала, связанного с подбором слова в дискурсе. Лексическая гравитация определяется автором как «ограничение, которое слово налагает на изменчивость контекста» [7, с. 270]. Лексическая гравитация слова – это влияние, которое оно оказывает на ограничение выбора возможных слов в конкретных положениях текста в окружающей среде.

**Полученные результаты.** В данной статье мы проанализировали созданные с использованием шукшинских коллокаций участниками эвристического эксперимента тексты. При характеристике текстов учитывались а) особенности преобразования средовой семантики в текст – собственно параметр лексической гравитации, накладывающей ограничения на изменчивость контекста (тип текстового построения), б) широта раскрываемого в тексте контекстно-прогностического потенциала среды – семантики территории (тип скрипта).

Лингво-эвристический эксперимент позволил выявить следующие типы лексической гравитации, характерные для алтайской территории: коллакационное нанизывание, интерференция мотивов, экзистенциональное объяснение, рассказ. Соответственно типы скриптов, раскрывающие контекстно-прогностический потенциал алтайской семантической среды: сцепление фрагментов, поглощение, моделирование мотивов, моделирование культурного объекта «Алтай», моделирование алтайского текста, алтайский текст. «раскас». Шукшинские коллокации в созданных студентами текстах выступают в форме коллокаций – совместных коллокаций, единиц, в семантике которых происходит интерференция семантики шукшинской коллокации и алтайской средовой семантики.

Создание текстов представителями алтайской территории основывается на операции замещения, которая в широком смысле может применяться к эволюции всей языковой

системы, когда одна система или состояние языка заменяет другую систему или предшествующее состояние [13, с. 261].

Приведем примеры нескольких текстов, в которых представлены скрипты ‘моделирование культурного артефакта Алтай’, ‘моделирование алтайского текста’, ‘шукшинский’, ‘раскас’.

**Скрипт Моделирование культурного артефакта «Алтай»**

«На Алтае живут люди с доброй душой, дела у них порой идут худо-бедно, они будто ходят по краю, но остаются верны себе – сами себе хозяева. От жизни они не отстают, всегда грудь на распашку. Я называю их «своими» людьми»

**Скрипт Моделирование алтайского текста**

«Нас, жителей Алтая, часто называют вольными птицами. Чаще всего под этим подразумевают людей, у которых грудь на распашку. Еще про нас говорят с доброй душой. Такие люди чаще всего легки на ногу, делают все на свой лад, но и от жизни не отстают. Также таких людей называют чаще всего «сам себе голова», и они везде «свои люди».

**Скрипт Шукшинский**

«Люди бывают разные по своим интересам, увлечениям и чертам характера. Но есть такая категория людей – вольная птица, люди свободные, не зависящие от обстоятельств. Они делают все на свой лад, сами себе хозяева. Они, как правило, не могут пройти мимо проблем других, у них душа нараспашку, в любой ситуации они легки на ногу и придут на помощь. Они действительно свои люди, они – жители худо-бедно существующих поселений и городов Алтая».

**Скрипт «Раскас»**

«Знал я одного парня, обычный холостяк, вольная птица. Как называла его моя бабушка, в квартирке справился один. Никто не пилит, что пол не помыл, что уже неделю ест одни бутерброды. А ему и счастье. Любому парню его возраста по вкусу быть себе хозяином. Худо-бедно концы с концами сводил, но ему нравилась такая романтическая студенческая жизнь. Иногда подрабатывал, бывало даже занимался распространением наркотиков-ходил по краю. А потом его и след простыл. Вот тебе и вольная птица».

Скрипты представляют варианты лингвистической реализации генетического кода представителя алтайского ландшафтно-географического комплекса, основываясь на следующих операциях: 1) перебор единиц – ‘нанизывание коллокаций’ – положительный отбор, усложняющим природные формы, увеличивающий разнородность бытия; 2) превращение закрытой лингвистической структуры в открытую, что обуславливает перераспределение семантической нагрузки в структурных компонентах; 3) проверка и формирование правил линейной комбинаторики, для описания движение (жизни) человека в определенной среде; 4) осуществление процедуры положительного отбора: увеличение разнородности бытия через отбор признаков, необходимых для оптимального решения коммуникативных задач; 5) поиск формы, непротиворечащей истине – соответствия выражения фактам, которые это выражение описывает.

**Заключение.** Исследование различия между коллокацией и ко-коллокацией способствует лучшему пониманию отношений между смыслом и контекстом алтайской территории. Степень синтагматического притяжения единиц определяются посредством экспериментально создаваемого микронарратива, эксплицирующего характерный для территории скрипт событий. В качестве семантического генератора создаваемого

представителем территории текста можно определить ассоциативные отношения, согласующие шукшинскую коллокацию с синхронным состоянием культурного интеллекта территории – Алтайского края. Коллокации при этом рассматриваются как особый тип фразеологического выражения и как селекционное ограничение, ограничение выбора, позволяющее определить особенности принятия решений и построения скриптов событий для территории.

### Список литературы

1. Barr A. *The Handbook of Artificial Intelligence* / A.Barr, E. Feigenbaum. – Los Altos: William Kaufmann, Inc. – 1981. P. – 93-101.
2. Brislin R. Cultural Intelligence: understanding behaviors that serve people's goals / R. Brislin, R. Worthley, B. MacNab // *Journal of Group Organization Management*. – 2006. – № 31. – P. 40-55.
3. Chambers N. Unsupervised learning of narrative schemas and their participants / N. Chambers, D. Jurafsky // *Proceedings of the 47th Annual Meeting of the ACL and the 4th IJCNLP of the AFNLP*. – 2009. – P. 602-610.
4. Earley P.C. The Elusive Cultural Chameleon: Cultural Intelligence as a New Approach to Intercultural Training for the Global Manager / P.C. Earley, S.R. Peterson // *Academy of Management Learning and Education*. – 2004. – Vol. 3, № 1. – P. 100-115.
5. Frermann L. A hierarchical bayesian model for unsupervised induction of script knowledge / L. Frermann, I. Titov, M. Pinkal // *In Proceedings of EACL*. – 2014. – Vol. 14. – P. 49-57.
6. Jans B. Skip n-grams and ranking functions for predicting script events / B. Jans, S.Bethard, I. Vulicr, M. Moens // *In Proceedings of the 13th Conference of the European Chapter of the Association for Computational Linguistics*. Association for Computational Linguistics. – 2012. – P. 336–344.
7. Mason O. Parameters of collocation: the word in the centre of gravity. Analyses and techniques in describing English / O. Mason. – Amsterdam: Rodopi, 2000. – С. 267-280.
8. Modi A. Modelling semantic expectation: Using script knowledge for referent prediction / A. Modi, I. Titov, V. Demberg, A. Sayeed, M. Pinkal // *Transactions of the Association for Computational Linguistics* – 2017. – P. 31-44.
9. Moises A. Towards a Dynamic Combinatorial Dictionary: A Proposal for Introducing Interactions between Collocations in an Electronic Dictionary of English Word Combinations / A. Moises, P. Cantos, A. Sanchez // *Proceedings of eLex*. – 2011. – P. 1-11.
10. Ostermann S. Aligning Script Events with Narrative Texts / S. Ostermann, M. Roth, S.Thater, M. Pinkal // *Proceedings of the 6th Joint Conference on Lexical and Computational Semantics*. – 2017. – P. 128-134.
11. Rudinger R. Learning to predict script events from domainspecific text / R. Rudinger, V. Demberg, A. Modi, B. Van Durme, M. Pinkal // *Lexical and Computational Semantics*. – 2015. – P. 221-266.
12. Влавацкая М. В. Оказиональные коллокации в функционально-семантическом аспекте / М. В. Влавацкая, А. В. Коршунова // *Научный диалог*. – 2016. – № 8 (56). – С. 21-33.
13. Халина Н. В. Тектология В. М. Шукшина. –2-е изд. – Барнаул: Изд-во АлтГУ, 2014. –283 с.